Tha Ap 125 — 123. Pāyāsadāyaka

English translation by Jonathan S. Walters.

Source: https://suttacentral.net/tha-ap125/en/walters

Source revision: 2d9ca8da858f94302ed6783e2717bf73d651881b

License: CC-BY-NC-SA-3.0-US — https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

License URL: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

Copyright: No separate copyright declaration in source; publication attribution: Whitman College, 2017.

License notice: Translated by Jonathan S. Walters. Whitman College, 2017 Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license. This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language. For more information, visit apadanatranslation.org Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala. Source footer links: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/ ; http://apadanatranslation.org/

Changes: Presentation only: original HTML markup reflowed into plain text; wording, numbering and source repetitions retained. No repetitions expanded.

Completeness: COMPLETE. All text of this pinned standalone English article, including header, verse/reference numbering, closing lines and footer, is preserved. Tha Ap 562–563 have no Walters articles in this edition; no whole-canon claim.

Text

Therāpadāna

The Legends of the Theras

123. Pāyāsadāyaka

Walt 1791 I saw the Golden Sambuddha,

Bearing the Thirty-two Great Marks

Honored by the monks' Assembly,

who was leaving the forest then. Verse 1

Walt 1792 Overjoyed I then arranged for

milk-rice served in a bowl of bronze.

Wishing to offer sacrifice

I presented this offering. Verse 2

Walt 1793 The Buddha living at that time,

the World's Best One, the Bull of Men,

had well-ascended a walkway

in the wind's path up in the sky. Verse 3

Walt 1794 And having seen that miracle,
marvel making hair stand on end,
placing down that bowl made of bronze,
I worshipped Vipassi right then. Verse 4

Walt 1795 “You are the God, Omniscient One,
over the gods as well as men.
Having taken pity on me,
please accept this food, O Great Sage.” Verse 5

Walt 1796 Discerning what I was thinking,
the Teacher, Great Sage in the World,
the Blessed One, Omniscient One,
the World-Leader, accepted it. Verse 6

Walt 1797 In the ninety-one aeons since
I gave him that alms-food back then,
I’ve come to know no bad rebirth:
that is the fruit of some milk-rice. Verse 7

Walt 1798 In the forty-first aeon hence
I was a ruler named Buddha,
a wheel-turner with great power,
possessor of the seven gems. Verse 8

Walt 1799 The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
I have done what the Buddha taught! Verse 9

Thus indeed Venerable Pāyāsadāyaka Thera spoke these verses.

The legend of Pāyāsadāyaka Thera is finished.

Translated by Jonathan S. Walters.

Whitman College, 2017

Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license.

This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language.

For more information, visit apadanatranslation.org

Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala.